Germanistler Derneği Bülteni

Germanistler Derneği (GERDER) Aylık Bülteni Sayı 81 * Haziran 2023

GİRİŞ

Değerli GERDER Ailesi,

Bültenimizin 81. sayısı ile yine birlikteyiz.

Bu bültende hocalarımızın başarı, etkinlik, dergi ve kitap duyurularını paylaşıyoruz.

Ayrıca DİYALOG dergimizin 2023/1 sayısı yayınlanmıştır. Link: https://dergipark.org.tr/tr/pub/diyalog/issue/70273

Bültenimizden keyif almanız dileğiyle.

Saygılarımla

Yönetim Kurulu adına
Prof. Dr. Mehmet Tahir ÖNCÜ
Germanistler Derneği (GERDER) Başkanı
www.gerder.org.tr

İçindekiler

- Atamalar ve Terfiler ☞Sayfa 1
- Yeni Yayınlar ☞Sayfa 1-2
- DİYALOG 2023/ 1 ☞Sayfa 2-4
- Duyurular ☞Sayfa 4

Atamalar / Terfiler

Anadolu Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu'ndan üyemiz **Doç. Dr. İnci Aras** 12.06.2023 tarihinde Dr. Öğr. Üyesi Gönül Karasu danışmanlığında hazırladığı "Einsatz der Redewendungen im handlungs-orientierten DaF-Unterricht: Eine Analyse aus der Sicht des symbolischen Interaktionismus" başlıklı doktora tezini başarı ile savunmuş ve **ikinci kez doktor unvanını** almaya hak kazanmıştır.

Doktora Tez Savunma Sınavında jüri üyeleri olarak Prof. Dr. Ayhan Bayrak, Doç. Dr. Fesun Koşmak, Doç. Dr. Engin Bölükmeşe, Dr. Öğr. Üyesi Eren Kesim bulunmuştur.

Üyemizi kutlar, başarılarının devamını dileriz.

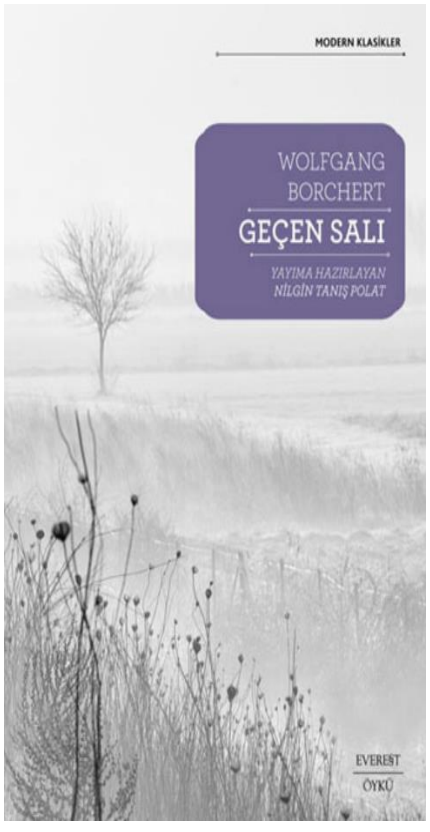
Atamalar / Terfiler

Isparta Uygulamalı Bilimler Üniversitesi Yabancı Diller Yüksekokulu'ndan üyemiz Öğr. Gör. Erdal ÖRDEK, Hacettepe Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'nda Dr. Öğr. Üyesi Türkan SOMAN ÇELİK danışmanlığında yazdığı "Goethe ve Nazım Hikmet Yapıtlarında Metinlerarası Öğelerin Yazınsallaştırım Tarzı. Batı-Doğu Divanı ve Şeyh Bedreddin Destanı Örneklerinde Bir Açımlama" başlıklı doktora tez çalışmasını 21 Haziran 2023 tarihinde gerçekleşen savunma sınavı ile tamamlamış bulunmaktadır.

Savunmada danışmanı Dr. Öğr. Üyesi Türkan SOMAN ÇELİK ile birlikte Hacettepe Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'ndan Doç. Dr. Erkan ZENGİN ve Hacettepe Üniversitesi Fransız Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'ndan Prof. Dr. Kubilay AKTULUM, Ankara Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'ndan Prof. Dr. Dursun ZENGİN ve Gazi Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı'ndan Prof. Dr. Muhammet KOÇAK jüri olarak bulunmuşlardır.

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

Yeni Yayınlar

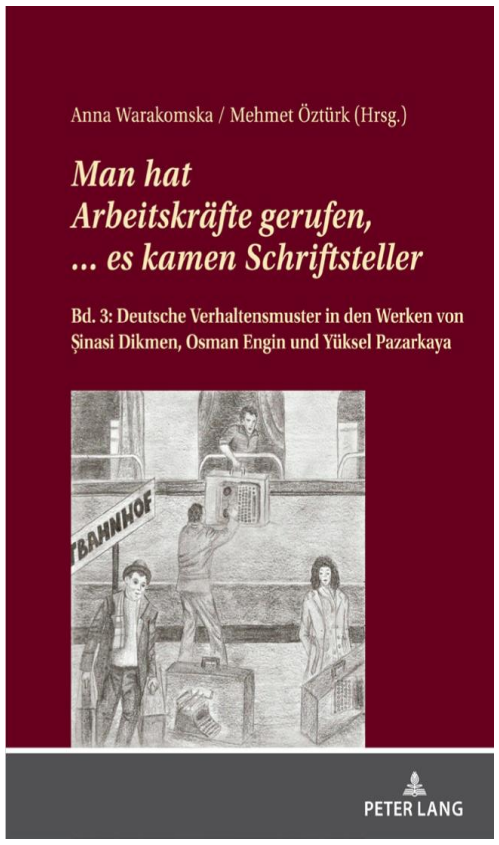


Ege Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden üyemiz Prof. Dr. Nilgin Tanış Polat'ın hazırladığı yeni yayını basılmıştır.

Borchert, Wolfgang (2023): Geçen Salı. Yayıma Hazırlayan: Nilgin Tanış Polat. İstanbul: Everest Yayınları.
Link: https://www.everestyayinlari.com/kitap/gecen-sali-wolfgang-borchert/453690

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

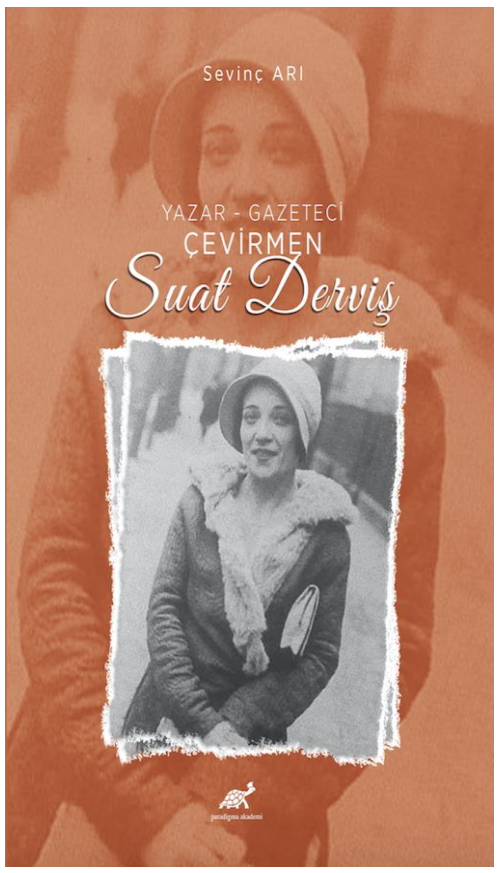
Yeni Yayınlar



Fırat Üniversitesi İnsani ve Sosyal Bilimler Fakültesi Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı'ndan üyemiz Dr. Öğr. Üyesi Mehmet Öztürk'ün yeni kitabı yayımlanmıştır.

Link: https://www.peterlang.com/document/1361574

Üyemizi kutlar, başarılarının devamını dileriz.



Marmara Üniversitesi İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Mütercim Tercümanlık Bölümü'nden üyemiz Doç. Dr. Sevinç Arı'nın yeni kitabı yayınlanmıştır.

Arı, Sevinç (2023): Yazar – Gazeteci – Çevirmen – Suat Derviş. Çanakkale: Paradigma Akademi.
Link: https://www.paradigmaakademiyayinlari.com/9704/yazar-gazeteci-cevirmen-suat-dervis/

Üyemizi kutlar, başarılarının devamını dileriz.

Emekli üyelerimizden İclal Cankorel'in yeni çevirisi yayımlanmıştır:

Panofsky, Erwin (2023): İdea Antik Sanat Kuramının Kavramsal Tarihine Bir Katkı. Çev.: İclal Cankorel. İstanbul: Hayalperest Kitap.

Link: https://www.hayalperestkitap.com/idea-antik-sanat-kuraminin-kavramsal-tarihine-bir-katki

Üyemizi kutlar, başarılı çalışmalarının devamını dileriz.

DİYALOG - 2023 / 1

DİYALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK
2023/ 1

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort ǁ **1-2**

WISSENSCHAFTLICHE BEITRAGE/ RESEARCH ARTICLES

LITERATURWISSENSCHAFT

01. Yaşar Kemal'in *İnce Memed* Romanı ile Heinrich von Kleist'ın *Michael Kohlhaas* Novelinde Ağalık Sistemi ǁ **3-18**
Ayşe Bozkurt, Karaman

02. Hermann Hesse'nin *Unterm Rad* Adlı Eserinde Otorite Tipleri ǁ **19-33**
Burcu Öztürk, Ankara

03. Alman-Türk Sinemasında Bir Entegrasyon Yönetmeni: Buket Alakuş
ǁ **34-50**
Rahime Özgün Kehya, Kars

04. Stefan Zweigs charakteristische Legenden im Überblick ǁ **51-68**
Behiye Arabacıoğlu, Eskişehir – Betül Alkan, Eskişehir

ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT

05. Online-Gespräche von Deutschlehramtsstudierenden mit einem Kulturschaffenden in Deutschland als Element einer sprachlichen und interkulturellen Ausbildung ǁ **69-95**
Seval Ayne Karacabey, Muğla

06. Yabancı Diller Yüksekokulları Bünyesinde Zorunlu Ortak Yabancı Dil Dersi Alan Öğrencilerin Yabancı Dil Öğrenmeye Yönelik Tutumları: Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Örneği ǁ **96-106**
Lokman Tanrıkulu, Nevşehir – Bilal Üstün, Nevşehir

07. Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretiminde Sanal Gerçeklik Uygulamaları
ǁ **107-127**
Yunus Alyaz, Bursa – Nihan Demiryay, Çanakkale

08. Untersuchung der unternehmerischen Absichten ausländischer Studierende in der Türkei aus der Perspektive der Theorie des geplanten Verhaltens ǁ **128-154**
Deniz Koyuncuoğlu, Kırklareli – Özdal Koyuncuoğlu, Konya

09. Analyse der Sprechfertigkeiten im Lehrwerk Menschen A1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen ǁ **155-176**
Zehra Ergül Gönay, İstanbul – Ayşe Arslan Çavuşoğlu, Konya

10. Korrelation zwischen Selbstwirksamkeit und Sprachleistung in Deutsch als Fremdsprache (DaF) ǁ **177-193**
Ahmet Tanır, İskenderun

ÜBERSETZUNG / TRANSLATION

11. *Coşku Vermek – Göstermek – Taklit Etmek*
Deneme: Unutulmuş Öğrenme Biçimleri Üzerine Bir Savunma ‖ **194-197**
Seval Ayne Karacabey, Muğla

REZENSION/ BOOK REVIEW

12. *Kurgu ile Gerçeklik Arasında Alman Oryantalizmi* ‖ **198-201**
Çiğdem Çiftçi, Mardin

13. *Grenzerfahrungen und Globalisierung im Wandel der Zeit* ‖ **202-205**
Gonca Kişmir, Ankara

14. *Hayat Hakikat Edebiyat Dair Bir Kitap* ‖ **206-208**
Şengül Köstekli, Konya

15. *Friedrich Nietzsche Wagner'e Karşı* ‖ **209-211**
Güler Meriçkan Güleç, Konya

16. *LESE.REISE – Ein Praxis-Handbuch zur basalen Leseförderung im Schulalltag* ‖ **212-218**
Seval Ayne Karacabey, Muğla

BERICHTE/ REPORTS

17. *Ein Trainingsbesuch zum Thema „das Fachhochschulprinzip" am Bespiel der Hochschule Osnabrück* ‖ **219-230**
Özdal Koyuncuoğlu, Konya

18. *Blended Intensive Programme Paderborn – Izmir – Athen. Ökologie und Literatur* ‖ **231-237**
Gizem Bahçıvan, İzmir – Şevval Özgüner, İzmir – İrem Zeynep Şimşek, İzmir – Neslihan Ece Baysan, İzmir

19. *Die XXVI. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik* ‖ **238-245**
Yüksel Gürsoy, Konya

(Die in dieser Zeitschrift geäußerten Meinungen und Kommentare unterliegen der Verantwortung der AutorInnen und spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft bzw. des GERDERs wider.)

DİYALOG. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik wird indexiert im **EBSCO, ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK),** in **SOBIAD**, in **IDEALONLINE**, in **EBSCO Publishing**, in der deutschen **IBZ (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur)** und **IBR (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur)** und der **Germanistik im Netz. Virtuelle Fachbibliothek Germanistik**.

DİYALOG - 2023 / 1

Vorwort

Liebe Kolleginnen und Liebe Kollegen,

die Ausgabe „2023/ 1" liegt Ihnen vor und wir freuen uns sehr, dass auch diese Ausgabe aus Beiträgen zustande gekommen ist, die aktuelle und bedeutende Themen diskutieren. Wir möchten sie Ihnen unter den folgenden Rubriken präsentieren:

Der Fachbereich *Literaturwissenschaft* beinhaltet drei Beiträge: Der erste Beitrag „Yaşar Kemal'in *İnce Memed* Romanı ile Heinrich von Kleist'ın *Michael Kohlhaas* Novelinde Ağalık Sistemi" beschäftigt sich mit der Frage, wie das Ağa [dt. Großgrundbesitzertum] Motiv in den genannten Werken sich widerspiegelt. Der zweite Beitrag „Hermann Hesse'nin *Unterm Rad* Adlı Eserinde Otorite Tipleri" wird sich der Kritik am Bildungssystem in Hermann Hesses *Unterm Rad* widmen. Der dritte Aufsatz „Alman-Türk Sinemasında Bir Entegrasyon Yönetmeni: Buket Alakuş" beabsichtigt, die geschlechtsspezifischen, kulturellen und religiösen Motive in den ausgewählten Filmen von Buket Alakuş zu thematisieren. Der letzte Aufsatz dieser Kategorie „Stefan Zweigs charakteristische Legenden im Überblick" bezweckt, eine zusammenfassende Darstellung der fünf Legenden von Stefan Zweig zu bieten und anschließend Legendenmerkmale in diesen Werken herauszuarbeiten.

Die Rubrik *Erziehungswissenschaft* ist mit sechs Artikeln vertreten: Im ersten Artikel „Online-Gespräche von Deutschlehramtsstudierenden mit einem Kulturschaffenden in Deutschland als Element einer sprachlichen- und interkulturellen Ausbildung" versucht zu erkunden, inwieweit durch Live-Online-Interviews (reale Gespräche) die sprachlich-kommunikativen Kompetenzen sowie die interkulturellen Kompetenzen in anregender, aber auch anspruchsvoller Art und Weise gefördert werden können. Das Ziel des zweiten Artikels dieser Kategorie „Yabancı Diller Yüksekokulları Bünyesinde Zorunlu Ortak Yabancı Dil Dersi Alan Öğrencilerin Yabancı Dil Öğrenmeye Yönelik Tutumları: Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Örneği" ist es, das Verhalten der SchülerInnen, die an den Hochschulen für Fremdsprachen gemeinsame Pflichtfremdsprachenkurse besuchen, zum Fremdsprachenlernen zu ermitteln. Der dritte Beitrag „Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretiminde Sanal Gerçeklik Uygulamaları" bildet eine Vorstudie zu einem Projekt zur Entwicklung einer Virtual-Reality-Anwendung für Bildungszwecke die Einstellungen und Meinungen von Studierenden und Lehrkräften zu Virtual-Reality-Anwendungen für den Fremdsprachenunterricht zu erforschen. Der vierte Artikel „Untersuchung der unternehmerischen Absichten ausländischer Studierende in der Türkei aus der Perspektive der Theorie des geplanten Verhaltens" strebt danach, die unternehmerischen Absichten von Migranten- und Flüchtlingsstudenten in Hochschulen in Anbetracht der Theorie des geplanten Verhaltens (Theory of Planned Behavior) zu untersuchen.

DİYALOG - 2023 / 1

Der fünfte Beitrag „Analyse der Sprechfertigkeiten im Lehrwerk Menschen A1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen“ behandelt die Analyse und Bedeutung von Kommunikationsmitteln im Lehrwerk Menschen A1 im Zusammenhang mit dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR). Es werden dessen Vokabular, Grammatik, Aussprache, Interaktion, thematische Relevanz, Kohärenz und kommunikative Strategien untersucht. Der letzte Aufsatz „Korrelation zwischen Selbstwirksamkeit und Sprachleistung in Deutsch als Fremdsprache (DaF)“ setzt sich zum Ziel, die Untersuchung der Korrelation zwischen der Deutsch-Selbstwirksamkeit der türkischen StudentInnen und ihren Sprachleistungen in Deutsch als Fremdsprache (DaF) zu ermitteln. Darüber hinaus werden die Deutsch-Selbstwirksamkeitswerte der StudentInnen nach Geschlecht und Fachbereichsvariablen analysiert.

Neben den Aufsätzen wird diese Ausgabe mit einer Übersetzung, fünf Rezensionen und drei Berichten bereichert: Zunächst wird eine Übersetzung zu Jürgen Belgrads „Begeistern - Vormachen – Nachmachen“ vorgelegt. Daraufhin werden Rezensionen zu Remzi Avcıs „Kurgu ile Gerçeklik Arasında Alman Oryantalizmi“, Ewa Wojno-Owczarska und Monika Woltings „Grenzerfahrungen und Globalisierung im Wandel der Zeit“, Ali Osman Öztürks Werk “Hayat Hakikat Edebiyat”, Friedrich Nietzsches “Wagner Olayı-Nietzsche Wagner’e Karşı” (Eine Übersetzung von M.Osman Toklu) und Jürgen Belgrads “LESE.REISE – Ein Praxis-Handbuch zur basalen Leseförderung im Schulalltag” dargeboten. Anschließend folgen drei Berichte: Im ersten Bericht wird „Ein Trainingsbesuch zum Thema “das Fachhochschulprinzip” am Beispiel der Hochschule Osnabrück“, im zweiten Bericht wird das „Blended Intensive Programme Paderborn – Izmir – Athen. Ökologie und Literatur“ und im letzten Bericht wird „Die XXVI. Internationale Tagung Kronstädter Germanistik“ vorgestellt.

Zum Schluss möchten wir allen Kolleginnen und Kollegen, die zu dieser vorliegenden Ausgabe beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aussprechen, Sie auf den Redaktionsschluss für die nächste Nummer der Zeitschrift Mitte Oktober 2023 aufmerksam machen und Ihnen mit herzlichen Grüßen einen erholsamen und gesunden Sommer wünschen.

Izmir, im Juni 2023

Prof. Dr. Mehmet Tahir Öncü

(Im Namen der EditorInnen)

Duyurular

Liebe Mitglieder des MGV,
Liebe Kolleginnen und Kollegen,

im Namen des Vorstands möchte ich Ihnen mitteilen, dass wir schon den Termin und das Rahmenthema des nächsten, 7. MGV-Kongresses haben.
Der 7. MGV-Kongress findet vom 19. bis zum 21. Septmeber 2024 in Bukarest statt.
Das Rahmenthema des Kongresses lautet:

Verbindungen – Netzwerke – Synergien

Der Gastgeber des Kongresses ist Technische Universität für Bauwesen Bukarest.
Für die Organisation des Kongresses seitens des MGV ist Univ.-Prof. Dr. Sorin Gadeanu verantworlich.

Wir laden Sie schon jetzt zur Teilnahme an dem Kongress ein!
Reservieren Sie bitte den Termin!
Wir freuen uns sehr auf Ihre Teilnahme!

Bald melden wir uns bei Ihnen mit dem CfP und weiteren Infos.

Sie können gerne diese Termin- und Themaankündigung an Ihre Kolleginnen und Kollegen, DoktorandInnen und Studierende weiterleiten.

Mit herzlichen Grüßen
Im Namen des MGV
Joanna Szczęk
Präsidentin des MGV

Prof. Dr Hab. Joanna Szczęk
PROFESOR
Zakład Lingwistyki Stosowanej, Instytut Filologii Germańskiej, Wydział Filologiczny

KIEROWNIK
Zakład Lingwistyki Stosowanej, Instytut Filologii Germańskiej, Wydział Filologiczny

Uniwersytet Wrocławski
pl. Biskupa Nankiera 15b
50-140 Wrocław
tel. +48 71 375 24 45